

許松
Tjukadr

評論

基督教排灣族語聖經翻譯及修訂人員

原住民族語言能力認證委員

sepi

【夢】

1. inika ken a kemljang tu tima navencik, tu makudakuda anga cavilj naicu a timadju a naseman vecik taicu a pinapungadanan tu “sepi” a tjaucikel; ljakua maleva ken aravac a pacun, a semupu taicu a sinivecik nua namatavak aravac tua kai a pinayuanan.

2. ayatua aicu a vincikan tua “sepi”, nakemasi tua macidilj a namatavak aravac tua kai a pinayuanan, manasika msevec aravac kina kaikaiyan, maka alap aravac tua pacugan nua kai a pinayuanan, saka semduak (semavarung) aravac nu tja supuin.

3. aicu a vincikan tua “sepi”, pinaka tua sepi a pakipapaulingaw tua caucau, tu nakuya matu mapulapulaw sakamaya a tja sikudan i kacauan, liaw anga namayatucu a napakatjanu mlimilingan a tatuluan; saka tjauka izua vincikan.

4. paka bulai aken aravac tiacu a vincikan, saka tja kisupuai a mapuljat, aya ken.

1. 閱讀102年度原住民族文學南排灣語名為「夢」的散文，在不知道作者的背景與年紀的情況下，直接的感受到作者使用族語的能力非常好，不論是語詞的選用、語句的流暢度，以及語意的清晰生動，都給人深刻的印象。

2. 以前述的族語能力，輔以良好的文學技巧，使得作者以故事性的散文體裁所呈現的文章，讓讀者感受到整篇文章情結的張力，這是非常吸引人的地方。

3. 這一篇名為「夢」的散文，是以夢為佈景作為描述人在現實社會中的生活態度。就是要從醉生夢死的漩渦裡覺醒翻身，免得人的一生就像瘟疫、病媒一般，沒有人敢靠近。失去了朋友、親戚，過著孤獨的人生。一般來說，這類勵誌的文學作品很多；但是在原住民的世界裏，大多是用再說故事的技巧上。所以，以這種形式寫作的文章卻是少見。可以說是一個新的嘗試，也是一種創意表現。

4. 整體而言，這一篇名為「夢」的散文是一篇很好的原住民文學作品，恭喜作者，也期待各界給予肯定，更是希望有很多人閱讀賞析與分享。